

# 1. Realizações culturais

## Congressos, Encontros e Jornadas

### **28-30 de abril | Museu de Aveiro**

Congresso internacional – «Colonialismos, Pós-colonialismos e Lusofonias».

IV Congresso Internacional em Estudos Culturais, organizado pelo Programa Doutoral em Estudos Culturais das Universidades de Aveiro e do Minho.

### **16-17 de maio | Departamento de Ambiente e Ordenamento**

III Congresso «O Luto em Portugal».

Organização conjunta dos Departamentos de Biologia, Educação, Línguas e Culturas e Escola Superior de Saúde.

### **21-23 de maio | Departamento de Línguas e Culturas**

II Congresso internacional «Pelos Mares da Língua Portuguesa».

Congresso integrado no programa de comemorações dos 40 anos da UA e num projeto de aproximação científica dos vários países e comunidades de língua portuguesa.

### **12-14 de junho | Departamento de Física da UA**

4.º Encontro nacional de História das Ciências e da Tecnologia.

O Encontro teve o apoio do Centro de Línguas, Literaturas e Culturas e contou com a participação de alguns dos seus investigadores.

### **18-19 de setembro | Universidade do Minho (Campus de Gualtar)**

III Jornadas doutorais em Ciências da Comunicação e Estudos Culturais.

Organização do Programa Doutoral em Estudos Culturais.

### **25-26 de setembro | FLUC e BGUC (Coimbra)**

Congresso internacional «Antígona. A eterna sedução da filha de Édipo».

O Congresso teve o apoio do Centro de Línguas, Literaturas e Culturas e contou com a participação de alguns dos seus investigadores.

### **30 de setembro-6 de novembro | Departamento de Línguas e Culturas**

IV Jornadas de línguas e relações empresariais e de tradução

**2 de outubro | 18h30 | Palácio do Beau Séjour (Lisboa)**

Colóquio «A República das Letras no século XVI: António Luís e João de Barros». O Prof. António Andrade proferiu uma conferência intitulada «António Luís, o percurso do humanista, filósofo e médico olisiponense no Portugal de Quinhentos».

Colóquio organizado no âmbito do projeto «Dioscórides e o Humanismo Português: os Comentários de Amato Lusitano», numa organização conjunta do Centro de Línguas, Literaturas e Culturas da Universidade de Aveiro e da Cátedra de Estudos Sefarditas «Alberto Benveniste» da Universidade de Lisboa.

**25 de novembro | Sala de Atos (Reitoria)**

Jornada «25 Anos Após a Queda do Muro de Berlim»

Jornada organizada pela Doutora Ana Maria Ramalheira e pela Dr.<sup>a</sup> Ana Luísa Mouro, em colaboração com os alunos da Licenciatura em Tradução do DLC e de Secretariado da ESTGA. A Jornada contou com comunicações de: Ana Isabel Boura, Ana Luísa Mouro, Ana Maria Ramalheira e Katrin Hergert. Na mesa-redonda participaram: Eduardo Anselmo Castro, Jaime Nogueira Pinto, José Joaquim Reis, Manuel Loipes Porto e Ulrich Brandenburg.

**Conferências, Palestras e Mesas-Redondas****20 de fevereiro | 11h00 | DLC – Auditório Aldónio Gomes**

O Doutor João Paulo Silvestre proferiu uma conferência intitulada «Fronteiras da língua portuguesa no espaço e no tempo».

Conferência organizada no âmbito das comemorações do Dia Internacional da Língua Materna.

**21 de fevereiro | 11h00 horas | DLC – Auditório Aldónio Gomes**

O Doutor António Nuno Rosmaninho proferiu a conferência intitulada «A literatura e as artes: prisões identitárias».

Conferência organizada no âmbito das comemorações do Dia Internacional da Língua Materna.

**10 de março | 14h00 | DLC – sala 2.4.13**

A Doutora Aline Ferreira proferiu a Conferência «As Dialéticas de Género e o Dia Internacional da Mulher».

Conferência organizada no âmbito das comemorações do Dia Internacional da Mulher.

**11 de março | 14h30 | DLC – Auditório Aldónio Gomes**

Conferência «The Portuguese American Novel está para chegar!», dinamizada pelo escritor luso-descendente Carlos Queirós e pelo Prof. Pedro Calheiros, que foram apresentados pelo Prof. Reinaldo Silva.

Conferência integrada na «American Corner Week».

**13 de março | 16h00 | DLC – Auditório Aldónio Gomes**

Conferência subordinada ao tema «Turkish Language and Culture: from the Past to the Future», dinamizada pela Dr.<sup>a</sup> Gülce Kumrulu, Conselheira da Embaixada da Turquia em Lisboa.

O evento, patrocinado pela Embaixada da Turquia em Portugal, foi organizado no âmbito das unidades curriculares de Linguística Contrastiva e de Introdução às Ciências da Linguagem.

**21 de março | 14h30 | Centro de Línguas (Univ. Pedagógica – Maputo)**

Mesa-redonda subordinada ao tema «O ensino em comunicação: perspectivas da pós-graduação», com a participação de Teresa Cortez (Universidade de Aveiro), Eduardo Namburete (CEC), João Miguel (ECA/UEM), delfina Mugabe (Jornal de Notícias de Moçambique) e Fernando Lima (MediaCoop). Moderação de Ernesto Nhanale (CEC).

Organização do Mestrado em Jornalismo e Estudos Editoriais, da Universidade Pedagógica (Maputo – Moçambique), que tem a colaboração do Departamento de Línguas e Culturas.

**31 de março | 14h15 | DLC – Sala 2.0.3**

O Doutor Anthony David Barker proferiu a conferência intitulada «Representations of the Muslim in Anglo-American Cinema Post 9/11». Conferência organizada no âmbito de um Minifestival de Cinema em Língua Inglesa

**1 de abril | 11h00 e 14h00 | DLC – Sala 2.0.3**

O Doutor Anthony David Barker e a Mestre Márcia Fontes Ferreira apresentaram os filmes *Yasmin* (UK, 2005), do realizador Kenneth Glenaan, e *Battle for Haditha* (UK, 2007), do realizador Nick Broomfield.

Conferência organizada no âmbito de um Minifestival de Cinema em Língua Inglesa

**24 de abril | DLC – Auditório Aldónio Gomes**

Conferência e Mesa-redonda sobre os 40 Anos de Abril

11h00 – «As cores do 25 de abril na literatura para a infância», conferência pela Prof.<sup>a</sup> Ana Margarida Ramos.

14h30 – «25 de abril – 40 anos de liberdade», mesa-redonda com a presença do fotógrafo António Rilo, do escritor José António Franco e da escritora Maria da Conceição Valente.

Eventos integrados no programa de comemoração dos «40 anos de abril».

### **30 de abril | Museu de Aveiro**

Tertúlia, mediada por Ana Aranha, dedicada à apresentação de uma seleção de livros recentemente editados que abordam, sob ângulos diversos, o Estado Novo.

Evento integrado no IV Congresso Internacional em Estudos Culturais, organizado pelo Programa Doutoral em Estudos Culturais.

### **7 de maio | 15h00 | DLC – Auditório Aldónio Gomes**

Ciclo de conferências «Maio a Ler»

Encontro com o escritor Álvaro Magalhães. Apresentação de Carmo Fernandes.

Evento organizado no âmbito do III Ciclo de Conferências Literatura para a Infância e Juventude.

### **8 de maio | 16h30 | Auditório da Livraria da UA**

Mesa-redonda subordinada ao tema «Unidos na Diversidade: Conhecer e debater a UE».

Organização conjunta do DEGEI, do Departamento de Línguas e Culturas (DLC) e do Núcleo de Estudantes de Economia (NEEC) da Associação Académica, no âmbito das comemorações do dia da Europa.

### **14 de maio | 15h00 | DLC – Auditório Aldónio Gomes**

III Ciclo de conferências «Maio a Ler»

Encontro com a ilustradora Catarina Sobral. Apresentação de Carina Rodrigues.

Evento organizado no âmbito do III Ciclo de Conferências Literatura para a Infância e Juventude.

### **20 de maio | 16h00 | DLC – Auditório Aldónio Gomes**

Debate – «Somos europeus, e agora?»

Debate organizado pela Prof.<sup>a</sup> Gillian Moreira e pelos estudantes da UC Temas de Cultura na Europa Atual.

### **21 de maio | 15h00 | DLC – sala 2.1.11**

III Ciclo de conferências «Maio a Ler»

– Sandie Jones Mourão (investigadora) – «A mancha gráfica manuscrita na obra de Bernardo Carvalho»;

– Rui Ramos (Univ. Minho) – «Da literatura infantil à promoção da ecoliteracia: um percurso de análise».

Evento organizado no âmbito do III Ciclo de Conferências Literatura para a Infância e Juventude.

**2 de julho | 14h30 | Hotel Moliceiro (Aveiro)**

Tertúlia «Ócio e Cidadania: do papel das cidades à inclusão social».

Organização do Programa Doutoral em Estudos Culturais das Universidades de Aveiro e Minho e do Núcleo de Estudos em Cultura e Ócio.

**18 de julho | 15h30 | Centro de Línguas (Univ. Pedagógica – Maputo)**

Mesa-redonda com representantes de editores e livreiros moçambicanos (Marimbique, Plural Editores, Educar-Univ. Pedagógica, Livraria Minerva), subordinada ao tema «Desafio da edição de livros em Moçambique». A moderação esteve a cargo da Prof.<sup>a</sup> Cristina Carrington.

Organização do Mestrado em Jornalismo e Estudos Editoriais, da Universidade Pedagógica (Maputo – Moçambique), que tem a colaboração do Departamento de Línguas e Culturas.

**31 de julho | 15h30 | Centro de Línguas (Univ. Pedagógica – Maputo)**

Mesa-redonda subordinada ao tema «Implicações do novo acordo ortográfico no mundo editorial», com a participação de Cremildo Bahule (Editora Ndjira), Alexandre Chiure (Jornal Diário de Moçambique) e Carlos Morais (Universidade de Aveiro). Moderação de Agostinho Goenha (Universidade Pedagógica – Maputo).

Organização do Mestrado em Jornalismo e Estudos Editoriais, da Universidade Pedagógica (Maputo – Moçambique), que tem a colaboração do Departamento de Línguas e Culturas.

**30 de setembro | 11h15 | DLC – Auditório Aldónio Gomes**

Mesa-redonda sobre «Tradução Jurídica – vertente académica e vertente profissional», com a participação dos Doutores Fernando Ferreira Alves (Universidade do Minho) e Micaela Moura (ISCAP).

Sessão organizada no âmbito das IV Jornadas de LRE e de Tradução.

**2 de outubro | 11h00 | DLC – Auditório Aldónio Gomes**

Conferências – «40 Anos de Abril»

– José Ribeiro Ferreira (Universidade de Coimbra), «Representações do 25 de Abril na poesia portuguesa»;

– António Manuel Ferreira (Universidade de Aveiro), «De bem-aventurados a mal-amados: do salazarismo à democracia na obra de Luísa Beltrão».

Conferências integradas no programa de comemoração dos «40 anos de abril».

**3 de outubro | 14h30 | DLC – sala 2.3.11**

Sessão de abertura do Programa Doutoral em Estudos Culturais  
Sessão com uma lição inaugural, pelo Doutor Rui Grácio, intitulada «Estudos Culturais, perspetivismo e compromisso cívico», e ainda com as intervenções da Doutora Wladilene Lima (Professora da Universidade Federal do Pará e pós-doc do PDEC) e de dois alunos recém-doutorados pelo Programa Doutoral em Estudos Culturais UA/UM.

**9 de outubro | 11h00 | DLC – Auditório Aldónio Gomes**

Conferência, pelo Doutor José António Salcedo, subordinada ao tema «Lições aprendidas na criação e desenvolvimento de empresas internacionais – a importância da linguagem e das culturas».  
Organizada no âmbito das IV Jornadas de LRE e de Tradução.

**23 de outubro | 15h00 | DLC – sala 2.0.3**

Conferência «Censura & Livros Proibidos: Cortar a raiz ao pensamento», proferida pelo Dr. Rui Beja.  
Iniciativa do Mestrado em Estudos Editoriais e pela Livraria da UA, integrada no programa de comemoração dos «40 anos de Abril».

**28 de outubro | 16h00 | DLC – Auditório Aldónio Gomes**

Conferências – «40 Anos de Abril»  
– Nuno Rosmaninho (DLC – UA), «A arte depois do 25 de Abril: nacionalismo e internacionalismo»;  
– Luís Humberto Marcos (Museu Nacional da Imprensa), «Censura: o génio de Salazar».  
Conferências integradas no programa de comemoração dos «40 anos de abril».

**5 de novembro | 11h00 | DLC – Auditório Aldónio Gomes**

«Visões do Outro sobre o 25 de Abril – Países de língua inglesa»  
Mesa-redonda com os docentes da área de inglês Profs. Gillian Moreira, Margaret Gomes, Maria Teresa Roberto, Reinaldo Silva e Aline Ferreira (moderadora).  
Sessão integrada no programa de comemoração dos «40 anos de abril».

**6 de novembro | 11h00 | DLC – Auditório Aldónio Gomes**

Conferência subordinada ao tema «A dinâmica de internacionalização da LARUS (Design Urbano)», proferida pelo Dr. Pedro Martins Pereira (CEO da LARUS).  
Conferência organizada no âmbito das IV Jornadas de LRE e de Tradução.

**18 de novembro | 16h00 | DLC – Auditório Aldónio Gomes**

«Visões do Outro Sobre o 25 de Abril – Espanha»

Conferência subordinada ao tema «O impacto da Revolução dos Cravos na Transição Espanhola» (com projeção de imagens e notícias da imprensa), proferida pelo Prof. Carlos de Miguel Mora (DLC-UA).

Conferências integradas no programa de comemoração dos «40 anos de abril».

**25 de novembro | 11h00 | DLC – Auditório Aldónio Gomes**

Ciclo de conferências – «Discursos da liberdade»

– Rui Ramos (Univ. Minho), «O discurso da liberdade na pós-revolução. Análise de um discurso comemorativo do 25 de abril em 1977»;

– Alexandra Guedes Pinto (Univ. Porto), «O discurso da ditadura: ditadura, ordem e desordem no discurso de António de Oliveira Salazar»;

– Maria Aldina Marques (Univ. Minho), «Palavra de Presidente: a construção da autoridade presidencial nos discursos de abril».

Conferências integradas no programa de comemoração dos «40 anos de abril».

**27 de novembro | 16h00 | DLC – Sala 2.4.13**

«Visões do Outro Sobre o 25 de Abril – Países de língua francesa»

Conferência-debate subordinada ao tema «Migrantes portugueses em terras francófonas – memórias da revolução e reconstrução identitária», pelas Prof.<sup>as</sup> Eugénia Pereira e Cláudia Ferreira.

Sessão integrada no programa de comemoração dos «40 anos de abril».

**5 de dezembro | 11h00 | Auditório Aldónio Gomes**

Conferências «40 Anos de Abril – as Vozes e os Muros»

– Urbana Pereira e Rosa Lúcia Coimbra, «Canções de abril: um estudo linguístico»

– Carlos Morais, Fernanda Brasete, Rosa Lúcia Coimbra, «Muros que gritam: cartazes e murais de abril».

Sessão integrada no programa de comemoração dos «40 anos de abril».

**10 de dezembro | 16h00 | DLC – sala 2.2.11**

«Festa das Línguas»

Festa das Línguas no DLC, subordinada ao tema «Desenhar um futuro multilingue e Cultural», com a participação dos estudantes do Campus Europae, oriundos de diversos países europeus – Alemanha, Áustria, Bielorrússia, Grécia, Itália, Polónia, Sérvia.

## Divulgação de Investigação

### 3 de junho | 9h00 | Auditório da Reitoria da UA

Dia da Investigação («Research Day»)

O Centro de Línguas, Literaturas e Culturas participou neste evento com uma comunicação intitulada «War Trivia: Comic Relief in First World War Memoirs», proferida pelo Doutor Paulo Pereira, e ainda com diversos pósteres elaborados por investigadores (PhDs e Pós-doc).

### 9 de julho | 9h30 | DLC – sala 2.0.3

III Jornadas das Ciências da Linguagem

9.30 horas – Sílvia Ribeiro, «Estruturas impessoais e decausativas com clítico SE: propriedades argumentais»;

11.00 horas – Mafalda Frade, «Representações da morte em PE»; – António Moreno, «A propósito de ‘nada’: a construção de um problema»;

14.30 horas – Maria Teresa Alegre/Katrin Herget, «Grupos nominais expandidos na linguagem jurídica alemã»; – Alberto Gómez Bautista, «A obsolescência linguística nos processos morfológicos de formação de palavras em mirandês»; – Lurdes de Castro Moutinho/Rosa Lúcia Coimbra, «Interrogativas totais do PE continental: um estudo acústico e perceptivo da variação prosódica»; – Exposição de pósteres em permanência.

## Aulas Abertas

### 18 de fevereiro | DLC – Auditório Aldónio Gomes

Aula aberta / Conferências

«Leitura Efetiva e Efeitos de Expressão: Latim em exemplos de Virgílio»

14.00 horas – Doutora Giovanna Longo (UNESP, Brasil) – «Linguagem e cultura: o estudo do latim através dos textos»

15.00 horas – Doutor Márcio Thamos (UNESP, Brasil) – «Cobras retóricas, horror poético: recursos de iconização no canto II da *Eneida*»

Organização das Unidades Curriculares de Língua Latina II, Língua Latina IV e de Cultura Portuguesa I do Departamento de Línguas e Culturas, em colaboração com o Centro de Línguas, Literaturas e Culturas (Grupo de Estudos Literários e Culturais).

### 7 de fevereiro | 10h00 | DEGEI – sala 10.2.4

Aula aberta / Conferência subordinada ao tema «O Mercado Editorial», pelo Dr. Paulo Ferreira, diretor-geral da Booktailors – Consultores Editoriais. Organizada no âmbito do Mestrado em Estudos Editoriais.



**11 de março | 14h00 | DLC – sala 2.2.12**

Aula aberta subordinada ao tema «Bilinguismo e diglosia. Tertúlia sobre a língua mirandesa», pelo escritor mirandês Alcides Meirinhos.

Organizada no âmbito da disciplina de Linguística Espanhola.

**4 de abril | 10h00 | DEGEI – sala 10.2.4**

Aula aberta / Conferência, subordinada ao tema «O Produto – Livro», pelo Dr. Paulo Ferreira, diretor-geral da Booktailors – Consultores Editoriais.

Organizada no âmbito do Mestrado em Estudos Editoriais.

**7 de abril | 11h00 | DLC – Auditório Aldónio Gomes**

Aula aberta dinamizada pela Prof.<sup>a</sup> Belén García-Delgado, da Universidad Europea de Madrid, subordinada ao tema «Novas Formas de Promoção da Leitura».

**23 de abril | 11h00 | DLC – sala 2.4.15**

Aula aberta subordinada ao tema «O Significado das Construções Gramaticais», pelo Professor Konrad Szczesniak (Universidade da Silésia, Polónia).

Sessão organizada no âmbito das UC Introdução às Ciências da Linguagem (Prof.<sup>a</sup> Urbana Pereira) e Linguística Portuguesa III (Prof.<sup>a</sup> Rosa Lídia Coimbra).

**13 de maio | 17h00 | DLC – sala 2.0.3**

Aula aberta dinamizada pelo Dr. Vítor Carvalho (Administrador da Sociedade Habidecor, SA), subordinada ao tema «Habidecor – a tecer para um mundo de muitas línguas»

Aula organizada no âmbito do Mestrado em Línguas e Relações Empresariais.

**16 de maio | 9h00 | DEGEI – sala 10.2.4**

Aula aberta / Conferência, subordinada ao tema «O preço e a distribuição no setor livreiro», pelo Dr. Paulo Ferreira, diretor-geral da Booktailors – Consultores Editoriais.

Aula organizada no âmbito do Mestrado em Estudos Editoriais.

**6 de novembro | 14h30 | DLC – sala 2.0.3**

Aula aberta subordinada ao tema «Mercado do livro em Portugal – Quo vadis?», pelo Dr. Rui Beja.

Aula organizada no âmbito do Mestrado em Estudos Editoriais.

**7 de novembro | 14h30 | DLC – Auditório Aldónio Gomes**

Aula aberta de Literatura Infanto-juvenil, dinamizada pela Doutora Sara Reis da Silva (Univ. Minho), subordinada ao tema «Formas e sentido(s) do livro-brinquedo».

Aula organizada no âmbito do Mestrado em Estudos Editoriais.

**12 de novembro | 11h00 | DLC – sala 2.4.14**

Aula aberta subordinada ao tema «Redação científica: como elaborar?», dinamizada pela Prof.<sup>a</sup> Elizabeth Battista da UNEMAT, Brasil.

O evento foi organizado no âmbito da UC Língua Portuguesa I.

**21 de novembro | 14h15 | DLC – sala 2.2.19**

Aula aberta dinamizada pelas dr.<sup>a</sup> Monise Martinez e dr.<sup>a</sup> Bárbara Azevedo, subordinada ao tema «A edição escolar. A edição universitária».

Aula organizada no âmbito do Mestrado em Estudos Editoriais.

**5 de dezembro | 10h00 | DLC – sala 2.2.19**

Aula aberta dinamizada pelo Dr. Paulo Samuel, subordinada ao tema «O livro antigo e as edições especiais».

Aula organizada no âmbito do Mestrado em Estudos Editoriais.

**9 de dezembro | 11h00 | DLC – sala 2.2.19**

Aula aberta dinamizada pelo Dr. J. A. Nunes Carneiro, subordinada ao tema «Algumas ideias sobre marketing de livros».

Aula organizada no âmbito do Mestrado em Estudos Editoriais e da Licenciatura em Línguas e Estudos Editoriais.

**11 de dezembro | 14h00 | DLC – Auditório Aldónio Gomes**

Aula aberta dinamizada pelo Doutor João Henriques, subordinada ao tema «O potencial (económico) da língua portuguesa».

Aula organizada no âmbito da UC de Língua Portuguesa I.

**12 de dezembro | 11h00 | DLC – sala 2.2.19**

Aula aberta dinamizada pela Dr.<sup>a</sup> Margarida Moleiro, subordinada ao tema «A edição local: um outro olhar sobre o mundo editorial».

Aula organizada no âmbito do Mestrado em Estudos Editoriais.

## Seminários

**21 de fevereiro | 11h00-18h30 | DLC – sala 2.0.3**

3.º Seminário de Trabalho sobre Cinema Português

Organização do Programa Doutoral em Estudos Culturais, do GT «História do Cinema Português» da AIM CEIS20-UC (linha: «Correntes Artísticas e Movimentos Intelectuais») e do IHC-UNL (linha: «Cultura, Identidades e Poder»).

## Comemoração de Dias Nacionais e Internacionais

### **21 de fevereiro | Departamento de Línguas e Culturas**

Dia Internacional da Língua Materna

Este dia foi celebrado com duas conferências: uma proferida pelo Doutor João Paulo Silvestre («Fronteiras da língua portuguesa no espaço e no tempo»); outra pelo Doutor António Nuno Rosmaninho («A literatura e as artes: prisões identitárias»). Ver secção «Conferências».

Organização do Gabinete de Formação e Línguas.

### **10 de março | 14h00 | DLC – sala 2.4.13**

Dia Internacional da Mulher

A Doutora Aline Ferreira proferiu a Conferência «As Dialéticas de Género e o Dia Internacional da Mulher».

### **20 de março | Departamento de Línguas e Culturas**

Dia Internacional da Francofonia – «Francophonie en fête au DLC»

Concurso «Dis-moi dix mots... à la folie»

### **24 de abril-31 de dezembro | Universidade de Aveiro**

«40 Anos de Abril»

Para celebrar os «40 anos de abril», o DLC organizou um vasto programa com conferências, mesas-redondas, exposições, um espetáculo musical e projeções de filmes e de documentários.

### **8 de maio | 16h30 | Auditório da Livraria da UA**

Dia da Europa

O Dia da Europa foi assinalado com uma sessão subordinada ao tema «Unidos na Diversidade: Conhecer e debater a EU».

Organização conjunta do DEGEI, do Departamento de Línguas e Culturas (DLC) e do Núcleo de Estudantes de Economia (NEEC) da Associação Académica.

### **22 de maio | 12h15 | DLC – Auditório Aldónio Gomes**

Dia do Autor Português

Anúncio do vencedor do III Prémio Literário Aldónio Gomes, António Trabulo, com a obra «Ofício de contar».

Sessão integrada no II Congresso Internacional «Pelos mares da língua portuguesa»

### **26 de setembro**

Dia Europeu das Línguas

Apresentação e difusão do filme «One Day in Europe», de Hannes Stöhr.

Organização do Gabinete de Formação e Línguas.

**30 de setembro | 11h15 | DLC – Auditório Aldónio Gomes**

Dia Internacional da Tradução

Mesa-redonda sobre «Tradução Jurídica – vertente académica e vertente profissional», com a participação dos Doutores Fernando Ferreira Alves (Universidade do Minho) e Micaela Moura (ISCAP).

Organizada no âmbito das IV Jornadas de LRE e de Tradução.

**Lançamento de Livros e CD****8 de abril | 18h00 | Auditório do DeCA**

O musicólogo, crítico e colunista musical, Rui Vieira Nery apresentou o CD duplo «Vianna da Mota Canções/Quartetos de Cordas».

Evento organizado pelo Departamento de Comunicação e Arte, pelo Departamento de Línguas de Culturas e pela Fundação Marion Ehrhardt.

**14 de maio | 18h00 | Auditório da Reitoria**

Apresentação do XIII volume da «Obra Completa do Padre António Vieira», intitulado «Sermões de Incidência Política», que teve a coordenação do Professor Luís Machado de Abreu.

**22 de maio | 12h45 | DLC – Auditório Aldónio Gomes**

Lançamento do livro «Pelos mares da língua portuguesa 1», coordenado pelos Professores Carlos Morais e Rosa Lídia Coimbra. Apresentação feita pela Prof.<sup>a</sup> Maria Fernanda Brasete.

Integrado no II Congresso Internacional «Pelos mares da língua portuguesa».

**30 de outubro | 18h30 | Centro Nacional de Cultura (Lisboa)**

Apresentação do livro «Memórias – IV – Peregrinação: Joanesburgo, Paris, Estocolmo, Londres (1976-1995)», da autoria de Eugénio Lisboa, feita pela Prof.<sup>a</sup> Otilia Pires Martins.

**Prémio Literário Aldónio Gomes****22 de maio | 12h15 | DLC – Auditório Aldónio Gomes**

Anúncio do vencedor do III Prémio Literário Aldónio Gomes, António Trabulo, com a obra «Ofício de contar».

**15 de dezembro | 16h30 | Auditório da Reitoria**

Entrega a António Trabulo do III Prémio Literário Aldónio Gomes (categoria conto), na cerimónia do 41.º Aniversário da Universidade de Aveiro.

## Exposições

### **21 de março-24 de abril | DLC – sala 2.1.11**

Exposição de originais relativos ao II Concurso de Escrita Criativa em Inglês, subordinado ao tema «Conflito e Resolução».

### **24 de abril – 20 de maio | Departamento de Línguas e Culturas**

Exposição «Abril e liberdade na literatura infantojuvenil».

Exposição integrada no programa de comemoração dos «40 anos de abril».

### **24 de abril – 31 de dezembro | Departamento de Línguas e Culturas**

Exposição «40 anos de abril».

Exposição de 40 cartazes, com 40 poemas (em diferentes línguas) e 40 ilustrações alusivas ao 25 de abril, integrada no programa de comemoração dos «40 anos de abril».

### **21 de maio – 20 de junho | Departamento de Línguas e Culturas**

Exposição «Biobibliografia de Paulina Chiziane».

Exposição integrada no II Congresso Internacional «Pelos mares da língua portuguesa».

### **21 de maio – 6 de junho | Sala Hélène de Beauvoir (Biblioteca da UA)**

Exposição «Espólio Aldónio Gomes – obras de língua portuguesa».

Exposição com uma seleção de obras sobre Língua Portuguesa (dicionários, gramáticas e livros didáticos) e sobre Literaturas de Língua Portuguesa, integrada no II Congresso Internacional «Pelos mares da língua portuguesa».

### **25 de setembro – 31 de outubro | BGUC (Universidade de Coimbra)**

Exposição «Palavras e imagens de Antígona».

Exposição com mais de meia centena de obras inspiradas no original sofocliano, oriundas de Portugal, Espanha, França Itália, Alemanha, Irlanda, Dinamarca, Argentina, Brasil, Venezuela, Porto Rico e México, e com imagens de representações de recriações portuguesas da Antígona sofocliana, integrada no Congresso «Antígona. A eterna sedução da filha de Édipo».

### **23 de outubro | Departamento de Línguas e Culturas**

Exposição «Censura & Livros Proibidos: Cortar a raiz ao pensamento».

Iniciativa organizada pelo Mestrado em Estudos Editoriais e a Livraria da Universidade de Aveiro.

### **28 de outubro – 14 de novembro | Sala Hélène Beauvoir (Biblioteca da UA)**

Exposição «Cortes da Ditadura».

Exposição organizada no âmbito do programa «40 anos de abril».

**10 – 25 de novembro | Átrio da Reitoria**

Exposições «O Tratado Dois Mais Quatro» [Zwei-plus-Vier-Vertrag] e «Da Revolução Pacífica à Unidade Alemã» [Von der friedlichen Revolution zur Deutschen Einheit].

Duas exposições organizadas no âmbito do programa «25 anos após a queda do muro de Berlim». Este programa foi organizado por Ana Maria Ramalheira e Ana Luísa Mouro, em colaboração com os alunos da Licenciatura em Tradução do DLC e de Secretariado da ESTGA.

**Ciclos de Cinema****12 de março | 14h30 | DLC – sala 2.0.3**

Projeção do filme «Der Tod in Venedig», de Thomas Mann.  
Sessão integrada no «Ciclo de Literatura Alemã e Cinema I»

**31 de março-1 de abril | DLC – sala 2.0.3**

Festival de Cinema em Língua Inglesa

31 de Março | 14h15 – «Representations of the Muslim in Anglo-American Cinema Post 9/11», conferência pelo Doutor Anthony Barker.

1 de abril | 11h00 – Yasmin (UK, 2005) dir. Kenneth Glenaan (100 m.)  
presented by Márcia Fontes Ferreira

1 de abril | 14h00 – Battle for Haditha (UK, 2007) dir. Nick Broomfield (97 m.)  
presented by Anthony Barker

**25-27 de abril | 16h00 | Museu de Aveiro Santa Joana**

Mostra de Curtas-Metragens sobre o Estado Novo

Organização conjunta do Museu de Aveiro Santa Joana e do Programa Doutoral em Estudos Culturais UA/UM, integrada nas comemorações do 25 de abril.

**11 de novembro | 16h00 | DLC – sala 2.0.3**

Documentário «Comboio para Liberdade».

Sessão organizada no âmbito do programa «25 anos após a queda do muro de Berlim».

**12 de novembro | 14h30 | DLC – sala 2.0.3**

Projeção do filme «Helden wie Wir» [Heróis como nós].

Sessão organizada no âmbito do programa «25 anos após a queda do muro de Berlim».

**18 de novembro | 16h00 | DLC – sala 2.0.3**

Projeção do filme «Sonnenallee».

Sessão organizada no âmbito do programa «25 anos após a queda do muro de Berlim».

**19 de novembro | 14h30 | DLC – sala 2.0.3**

Projeção do filme «Good Bye, Lenin».

Sessão organizada no âmbito do programa «25 anos após a queda do muro de Berlim».

**20 de novembro | DLC – sala 2.0.3**

«Visões do Outro sobre o 25 de Abril – Espanha»

A Dr.<sup>a</sup> María Jesús Fuente Arribas dinamizou várias das sessões com projeções de filmes e de comentários:

9h00-11h00: Projeção, seguida de debate, do filme «Lisboa era una fiesta», da série Cuéntame como pasó, cap. 119. Realizador: Agustín Crespi.

11h00-13h00: Projeção, seguida de debate, do documentário «Portugal: Así fue el golpe de estado», de Manolo Alcalá.

16h00-18h00: Projeção, seguida de debate, do documentário da RTVE sobre a morte de Franco, no dia do aniversário da sua morte.

Sessões integradas no programa de comemoração dos «40 anos de abril».

**20-21 de novembro | Teatro Aveirense**

Festa do Cinema Francês

Na organização desta 15.<sup>a</sup> Festa do Cinema Francês, colaborou a docente do DLC, Professora Maria Hermínia Amado Laurel.

**26 de novembro | 11h00 | DLC – sala 2.0.3**

«Visões do Outro sobre o 25 de Abril – Países de língua francesa»

Projeção do filme «As Ondas de Abril», uma coprodução entre França, Portugal e Suíça, realizada em 2013 pelo suíço Lionel Baier. A apresentação esteve a cargo das Prof.<sup>as</sup> Eugénia Pereira e Cláudia Ferreira.

Sessão integrada no programa de comemoração dos «40 anos de abril».

**2 de dezembro | 16h00 | DLC – sala 2.0.3**

Projeção do filme «Das Leben der Anderen».

Sessão organizada no âmbito do programa «25 anos após a queda do muro de Berlim».

## **Espetáculo Musical**

### **22 de maio | 19h15 | Auditório da Livraria da UA**

Espetáculo «O que faz falta? Um fado tropical!» (Zeca Afonso – Chico Buarque).

Evento integrado no Congresso Internacional «Pelos mares da língua portuguesa» e no programa de comemorações «40 anos de abril».

## **Menção Honrosa**

### **Novembro**

Projeto «Hook up!»

Depois de ter sido premiado, em novembro de 2011, com o Selo Europeu para as Iniciativas Inovadoras na Área do Ensino/Aprendizagem das Línguas, o módulo de Português Língua Estrangeira (PLE), integrado no programa europeu de ensino a distância «Hook Up!», foi distinguido pela publicação da Comissão Europeia «7-year European Language Label – Innovative Projects in the Lifelong Learning Programme», que destaca, nas suas páginas, o projeto desenvolvido no Departamento de Línguas e Culturas da Universidade de Aveiro.

## **Semanas Abertas**

### **26 de setembro-6 de novembro | Departamento de Línguas e Culturas**

IV Jornadas de Línguas e Relações Empresariais e Tradução, conferências, aulas-abertas e mesas-redondas.

## **Cursos de Verão**

### **7-11 de julho | DLC – salas 2.4.15 e 2.4.14**

Academia de Verão 2014

O DLC ofereceu dois programas:

- «Letras & Números», para alunos dos 5.º e 6.º anos (conjuntamente com o Departamento de Matemática);
- «Letras não são tretas», para alunos do 10.º, 11.º e 12.º anos.



### **25 de agosto-12 de setembro | Departamento de Línguas e Culturas**

Cursos intensivos de verão de Português Língua Estrangeira para alunos Erasmus (Summer Intensive Portuguese Courses – 4SPIC 2014) e para alunos do Campus Europae.

Organização do Gabinete de Formação e Línguas.

### **Dias Abertos às Escolas**

### **29-30 de abril | 10h00 – 12h00 | Departamento de Línguas e Culturas**

Exposição de poemas em língua portuguesa, espanhola, francesa e alemã sobre o 25 de abril e projeção de curtas-metragens e audição de músicas relativas à revolução de abril, seguidas de um pequeno concurso.

Programa para alunos do 3.º ciclo e do ensino secundário, organizado no âmbito das Competições Nacionais de Ciência promovidas pela UA.

### **Cooperação com a Sociedade**

### **12 de dezembro | 12h00 | Sala de Atos (Reitoria)**

Rede em Estudos Culturais

Diretores e representantes de dezasseis instituições culturais, educativas e artísticas (Universidades de Aveiro e do Minho, parceiras no PDEC, o Museu Santa Joana, o Teatro Aveirense e o Museu da Cidade de Aveiro, o Teatro Nacional São João, a Casa da Música, a Fundação Serralves, o Theatro Circo, a Casa das Artes de Famalicão, a Fundação Vila Flor, o Movimento Democrático das Mulheres, a IUNA, as Direções Regionais da Cultura do Norte e do Centro, o Museu Nacional da Imprensa, a Culturgest e a Fundação Calouste Gulbenkian) constituíram, juntamente com o Programa Doutoral em Estudos Culturais – UA/UM (PDEC), uma Rede em Estudos Culturais.

Iniciativa no âmbito do Programa Doutoral em Estudos Culturais (UA/UMinho).